

15 - Harry

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:51] ---

Brandon Heat betrayed the Organization.

[01:56] ---

He misappropriated Organization funds.

[01:58] ---

And on top of that, he pointed
a gun at you, his best friend.

[02:03] ---

That's why you shot Brandon.

[02:10] ---

That's what you claim, correct, Harry?

[02:13] ---

Yes.

[02:15] ---

That's a lie!

[02:19] ---

At this point, I control
80% of the Organization.

[02:22] ---

You could rebel against me if you like,

[02:27] ---

but I would hate to see unnecessary
bloodshed within the Family.

[02:32] ---

Harry, you're welcome to kill me.

[02:37] ---

No. I'm still young, and
I need your backing.

[02:42] ---

Of course, you don't need to do anything.

[02:46] ---

All I ask is for you to exist.

[02:53] ---

Why did you shoot Brandon?

[02:57] ---

He pointed a gun at me.

[03:16] ---

I'm Harry MacDowel. I'm
the boss of Millennion.

[03:19] ---

From now on, I'll live for the Family, fight
for the Family, and die for the Family.

[03:27] ---

You're part of the Family.

[03:29] ---

So you will fight for the Family,
and die for the Family.

[03:47] ---

Hey, Lee.

[03:48] ---

What is it, Bob?

[03:50] ---

Do you really think Brandon
betrayed the Organization?

[03:55] ---

Well, I'm not sure.

[03:57] ---

The only certain thing is that Harry
MacDowel discovered Brandon's betrayal...

[04:02] ---

and pulled the trigger himself.
That's all we know.

[04:07] ---

And he'll keep climbing up the ladder.

[04:11] ---

In order to see a view that you
and I can never hope to see ourselves.

[04:31] ---

I still can't believe it.

[04:33] ---

Right. Big Guy Brandon
betrayed the Organization?

[04:38] ---

He's the last person who'd do such a thing.

[04:42] ---

What kind of person was he, then?

[04:45] ---

What did you know
about Brandon Heat, Scottie?

[04:49] ---

Well, I...

[04:50] ---

Brandon Heat betrayed the Organization.

[04:54] ---

Harry MacDowel found that out and gave death to the traitor. That's all.

[05:01] ---

Just forget about him.

[05:08] ---

Listen. There's only one thing we need to do. To observe the Code of Iron.

[05:17] ---

Don't make me shoot you guys.

[05:21] ---

The new boss is Harry MacDowel. That's all right with you, Daddy?

[05:27] ---

He agreed to maintain harmony within the Organization.

[05:32] ---

I have no objections.

[05:33] ---

What's the reason behind this sudden change of mind?

[05:36] ---

Could it be because of Brandon Heat?

[05:38] ---

That, too.

[05:40] ---

That, too?

[05:42] ---

Bear, I'm telling this only to you.

[05:46] ---

Maria is pregnant.

[05:51] ---

It's my child.

[05:54] ---

She's absolutely grief-stricken at the news of Brandon's death.

[05:58] ---

So much so that she seems ready to crumble at the slightest touch.

[06:03] ---

How much did you tell her about Brandon?

[06:05] ---

I only told her that he died.

[06:08] ---

For the sake of her well-being, I cannot tell her more than that.

[06:12] ---

Maria is placing her hopes
on the new life within her.

[06:17] ---

She wants to raise the child away from the
gang world and give it an ordinary life.

[06:23] ---

I want to fulfill her wishes.

[06:28] ---

Am I a traitor to the Organization?

[06:31] ---

No, you're no longer the
boss of the Organization.

[06:35] ---

You're not even a member of the Organization.
You don't need to be bound by the Code of Iron.

[06:41] ---

What are you going to do, Bear?

[06:43] ---

I'll remain with the Organization
to protect Harry MacDowel.

[06:48] ---

For the sake of the Organization.

[06:50] ---

And for the sake of my Sherry.

[06:58] ---

You've finally become the
top figure of the Organization.

[07:01] ---

Congratulations, Harry.

[07:03] ---

Thank you, Sherry.

[07:05] ---

By the way, Harry...

[07:08] ---

I was wondering if you could
put a you-know-what on here.

[07:14] ---

Could you give me a little more time?

[07:17] ---

I've only recently become the top
boss, so there might be some trouble.

[07:21] ---

If we rush things, you might find
yourself in trouble along with me.

[07:23] ---

Don't worry. My daddy and

his Over Kills will protect us.

[07:28] ---

I think so, too. But I just
want to make extra sure.

[07:33] ---

You're a wise man.

[07:34] ---

I'm just timid... And dumb.

[07:39] ---

I didn't even notice my
best friend's betrayal.

[07:42] ---

Harry, don't blame yourself.

[07:46] ---

It's Brandon who betrayed the
Organization. It's not your fault.

[07:50] ---

You'll probably never be able to forget about
it, but don't agonize over what happened.

[07:55] ---

You were not wrong. You weren't wrong.

[08:01] ---

I'm sorry, Sherry...

[08:04] ---

Harry...

[08:10] ---

Boss, Mr. Austin is here to see you.

[08:14] ---

Show him in.

[08:15] ---

Yes, sir.

[08:20] ---

Thank you for coming all this way, Mr.
Austin.

[08:23] ---

Mr. MacDowel, congratulations
on your promotion.

[08:28] ---

I knew you would be in
the top position some day,

[08:31] ---

but I never imagined would
do it while still so young.

[08:34] ---

I was just lucky.

[09:02] ---

Bob, how many do you think there are in

the Family who might rebel against Harry?

[09:08] ---

There's Biscoe, Norton, and maybe Keith.

[09:11] ---

Our string-pulling behind
the scenes is working.

[09:14] ---

Besides, Big Daddy chose Harry.
So very few have complaints.

[09:18] ---

Biscoe... He's got wide contacts.

[09:22] ---

If we let him run loose, he might
make his faction even bigger.

[09:25] ---

I've already dealt with Biscoe.

[09:30] ---

I've already greeted him.
Very thoroughly...

[09:38] ---

Welcome home, dear.

[09:40] ---

Welcome home, Daddy!

[09:43] ---

I'm home!

[09:45] ---

Oh, you have another new doll?
Did Mom buy that for you?

[09:49] ---

No. Harry did.

[09:59] ---

I took the liberty of
dropping by unannounced.

[10:02] ---

Harry... I mean, Boss...
W-Why are you here?

[10:06] ---

Mr. Biscoe, you've been
influential in the Family.

[10:09] ---

It's only natural for a youngster
like me to come to you to say hello.

[10:15] ---

Look, Daddy! Look!

[10:17] ---

He brought me so many presents!

[10:19] ---

Oh, really... That's nice.

[10:22] ---

He also gave me an expensive necklace. Should I return it, dear?

[10:29] ---

No, you should keep it.
It was very kind of him.

[10:33] ---

Are... Are you sure?

[10:35] ---

You seem to like what I brought for you.

[10:38] ---

Thank you very much, Harry.

[10:40] ---

Please make yourself comfortable.

[10:43] ---

Please don't worry about me.

[10:47] ---

How did you find out about this place? I don't think I've ever notified the Organization.

[10:51] ---

There's nothing that I can't find out.

[10:59] ---

Impressive as always, Harry.

[11:01] ---

You're going to hold his family hostage?

[11:03] ---

It's not exactly what I want to do,

[11:05] ---

but it's for the sake of maintaining the harmony of the Organization.

[11:07] ---

I hope you understand.

[11:08] ---

I know.

[11:10] ---

I'll talk to Norton and Keith. All right?

[11:14] ---

Yes, please. I'm counting on you.

[11:24] ---

By the way, how's it going with that research?

[11:28] ---

According to the report from the lab, the system has been completed.

[11:32] ---

However, the doctor seems to

be reluctant to do a startup test.

[11:36] ---

Make him do it.

[11:37] ---

Yes, I will.

[11:39] ---

After coming this far, what in the world is he hesitating for?

[11:50] ---

So, it's finally completed...

[11:54] ---

Our demon...

[12:23] ---

Bro...

[12:24] ---

Is the target in this room?

[12:26] ---

Yes, sir, but the target's family is in the room, too.

[12:30] ---

We have tight surveillance in place, so why don't we wait till he's all alone to...

[12:33] ---

You think we can afford to waste time like that?

[12:36] ---

But Big Guy Brandon used to...

[12:38] ---

Don't mention that traitor's name!

[12:40] ---

I-I'm sorry.

[12:43] ---

It was that soft spot of his that made him lose his way.

[12:46] ---

I don't show any mercy. I go all the way.

[12:50] ---

Bro...

[13:01] ---

What the hell are you...

[13:02] ---

Honey!

[13:03] ---

Daddy!

[13:19] ---

The Kugashira Group.

[13:22] ---

It's no longer True Grave.

[13:24] ---

From now on, this team will
be called the Kugashira Group.

[13:29] ---

It's already been two
months since Brandon died.

[13:33] ---

Time sure flies fast, don't it, Boss?

[13:36] ---

Big Daddy retired, too. I wonder
what will become of our Organization.

[13:41] ---

I have no idea...

[13:45] ---

Somebody got here before us.

[13:58] ---

I see... You took care of Brandon.

[14:01] ---

It was only back when
he was 17 or 18 or so.

[14:04] ---

It was only for about a year.

[14:06] ---

But even after that,
he still came to see us a lot.

[14:10] ---

That's unusual.

[14:12] ---

Brandon wasn't that type of
person who'd do such a thing.

[14:16] ---

He was quiet, but very sincere.

[14:18] ---

He was a good guy. But I wonder
why he betrayed the Organization...

[14:24] ---

Hey!

[14:25] ---

Oops!

[14:27] ---

Betrayed the... Brandon really did that?

[14:30] ---

No, it's just a rumor. We don't
know the truth, of course...

[14:35] ---

I don't believe a word of it, of course.

[14:40] ---

I see...

[14:47] ---

So, we've finally reached the
necrolyzation startup test phase.

[14:51] ---

Your big brother's dream
will come true this time.

[14:54] ---

I don't have that kind
of sentimentalism in me.

[14:58] ---

I'm interested in the newly
improved power of necrolyzation...

[15:02] ---

and how you will act with that power.

[15:06] ---

I'm only interested in climbing up.

[15:09] ---

I know.

[15:14] ---

Pull over.

[15:15] ---

It's almost time for the experiment.

[15:16] ---

I'll be right back.

[15:27] ---

Hey, are you still alive, kid?

[15:31] ---

What did he do to you?

[15:32] ---

I broke a plate in the restaurant,
and the manager got mad and...

[15:39] ---

Do you resent him?

[15:43] ---

Do you hate him?

[15:47] ---

I see. Wait out here for a second.

[16:06] ---

Your wish came true, kid.

[16:24] ---

Manager!

[16:25] ---

Manager?

[16:27] ---

Manager?

[16:30] ---

Manager!

[16:32] ---

Why are you crying? Didn't you hate him?

[16:36] ---

Don't die! Please don't die, manager!

[16:57] ---

He betrayed *me*!

[16:59] ---

He chose that old man over me!

[17:02] ---

I was betrayed!

[17:04] ---

Why would I forgive him?!

[17:06] ---

There's no way I could ever forgive him!

[17:08] ---

That's why I killed him!

I did it with my own hands!

[17:20] ---

Brandon...!

[17:25] ---

Boss, there's an emergency.

[17:30] ---

What happened?

[17:31] ---

There was an accident at the lab.

[17:33] ---

What?!

[18:24] ---

What's wrong?

What happened?

[18:27] ---

Some of the equipment was
damaged during the startup experiment,

[18:29] ---

and the necrolyzation started before
their command system was input!

[18:32] ---

What?

[18:33] ---

More than half of the staff
were killed... The doctor, too.

[18:36] ---

Is there anything we can do?

[18:38] ---

It will stop once it

reaches its operational limit.

[18:41] ---

But it'll be more than
50 hours until that happens!

[18:45] ---

What the hell...

[18:55] ---

It's moving!

[18:56] ---

That's a Necrolyze...

[18:58] ---

A gun like that is no match for him!

[19:00] ---

Let's run! We have no other choice but run!

[19:02] ---

Boss, let's leave this area for now.

[19:05] ---

Shit! Could it be Brandon's curse?

[19:20] ---

Darling...

[19:21] ---

Maria, you've been to see Brandon's grave?

[19:26] ---

Could you let me know when you go out?
Your body is no longer all yours.

[19:33] ---

Darling... Is it true that
Brandon betrayed the Organization?

[19:40] ---

Who killed Brandon?
You must know who killed him.

[19:44] ---

It's best that you didn't know.

[19:46] ---

Please, tell me!

[19:50] ---

No... You're better off...

[19:59] ---

It was Harry.

[20:02] ---

It was Harry MacDowel.

[20:16] ---

What in the world happened?
How could it go so out of control?!

[20:37] ---

*Am I getting my just deserts
because I sinned against God...?*

[20:41] ---

But...

[20:47] ---

But if this is the only way, I...

[21:07] ---

We might still be in
danger here. Let's leave, Boss.

[21:12] ---

Damn it! I'll get hold of it!

[21:15] ---

No matter what,
I'll make that power mine...

[21:20] ---

I'll make it mine!

[21:54] ---

What the hell...?! What's going on?!

[22:13] ---

I'm sorry.

[22:30] ---

*It was a fleeting chance encounter
that took place outside of my memory...*

[22:54] ---

Repaint tomorrow into today...

[23:00] ---

*since the beginning
starts with pain and tears.*

[23:07] ---

*The heartbeats that pierce
through my scattered loneliness...*

[23:13] ---

are the depths of uncertainty.

[23:20] ---

*"Where I am now is a game
that only wears you down."*

[23:26] ---

*If so, I should be able
to win by just laughing.*

[23:32] ---

Let's go beyond the night.

[23:38] ---

*Right now, these blues I play
when I've lost it all, even words,*

[23:45] ---

*throw out the part of me
that does nothing but dream,*

[23:51] ---

until it sets ablaze this body that remains after

fleeting moment and eternity have disappeared.

[23:58] ---

Right now, just like I wanted.

[24:11] ---

*"Dear Big Daddy. The fact
that you are reading this letter...*

[24:14] ---

means I no longer exist in this world.

[24:17] ---

*But that's what I chose.
So I have no regret...*

[24:22] ---

Revision #1

Created 2026-06-23 00:53:53 UTC by whimsee

Updated 2026-06-23 00:53:53 UTC by whimsee